

ITXASMENDI

JALAK 2010 ZARAUZ



FIESTAS DE ITXASMENDI
ZARAUZ 2010

AGURRA

**1, 2 eta 3 festa egun
ITXASMENDI auzoan.**

**Zatoz eta ondo pasa festetan,
zain gauzkazue.**

Eta orain **ESKERRAK**:

- Auzokoei, laguntzeagatik.
- Antolakuntza taldekoei.
- Garagardo kamerak husten dituztenei.
- Lantegi, taberna eta dendei, diruz laguntzeagatik.
- Eskatu zaien laguntza ukatu dutenei.
- **ERRIFAK** erosten dituztenei.

Eta bereziki...

- Ekitaldietan gozatzera datozeinei.

SALUDO

**1, 2 y 3 días de fiesta en el
barrio de ITXASMENDI.
Venir y disfrutar todos de ella,
os esperamos.**

Y ahora **GRACIAS**:

- A vosotros vecinos del barrio por la ayuda.
- A los que componen la organización.
- A los que vacían las cámaras de cerveza.
- A las empresas, bares y comercios por su aportación.
- A los que pidiendo su ayuda no la dan.
- A los que compran **RIFAS**.

Y sobre todo...

- A los que vienen a disfrutar de los actos.

AUPA SAN MIGUEL!

AUPA ITXASMENDI!

AGURRA

**1, 2 eta 3 festa egun
ITXASMENDI auzoan.**

**Zatoz eta ondo pasa festetan,
zain gauzkazue.**

Eta orain **ESKERRAK**:

- Auzokoei, laguntzeagatik.
- Antolakuntza taldekoei.
- Garagardo kamerak husten dituztenei.
- Lantegi, taberna eta dendei, diruz laguntzeagatik.
- Eskatu zaien laguntza ukatu dutenei.
- **ERRIFAK** erosten dituztenei.

Eta bereziki...

- Ekitaldietan gozatzerako datozenei.

SATU DO

**1, 2 y 3 días de fiesta en el
barrio de ITXASMENDI.**

**Venir y disfrutar todos de ella,
os esperamos.**

Y ahora **GRACIAS**:

- A vosotros vecinos del barrio por la ayuda.
- A los que componen la organización.
- A los que vacían las cámaras de cerveza.
- A las empresas, bares y comercios por su aportación.
- A los que pidiendo su ayuda no la dan.
- A los que compran **RIFAS**.

Y sobre todo...

- A los que vienen a disfrutar de los actos.

AUPA SAN MIGUEL! AUPA ITXASMENDI!



ikusmira
Bideo Ekoizleak Servicios Audiovisuales

• Bideo erreportaiak • Kopiak • Ezkontzak

Bizkaia, 25 • 20800 ZARAUZ • Gipuzkoa

T. 943 13 29 37

F. 943 89 06 30

ikusmira@ikusmira.com

www.ikusmira.com

Bideo digitala, DVD Gonbidapenak, opariak.

Zibaboga
Taberna

Iturrilun, 2 • beheka
20800 ZARAUZ
Tel. 943 89 06 33

DECORACION

Pedrosa

Hegoalde, 12 • Tel.: 943 890 000

Teléfono y Fax: 943 831 395

Sallegi, 7 • Tel.: 943 830 536

20800 ZARAUZ

DECORACION

BAT

Hegoalde, 12

ZARAUZ

☎ - Fax: 943 831 395

☎ 943 890 000



Araba kalea, 41- bajo (Edif. Expo-Eroski)
20800 ZARAUZ

Tel.: 943 132 203 • Fax: 943 834 925

www.ventanaslaister.com

general@ventanaslaister.com



Orbegozo
TABERNA

Especialidad en asados a la parrilla, costillas,
chuletas, chicharros y gran variedad de pintxos.

Indamendi kalea, 6 • 20800 ZARAUZ

Tel.: 943 000 433



Panadería
Itxas - Mendi

Tel.: 943 134 598



cafés aitona



Maestros Tostadores
desde 1970

cafés aitona

Polígono Bidebitarte

Pº Donosti, 26 • 20115 Astigarraga

Tel. 943 550 898 - Fax 943 557 908



serigrafia · rotulazioa

emi

Pol. Ind. Abendaño • Urdaneta bidea, Pab. Nº 9 • Zarautz
Tel - Fax: 943 133 224 • rotulosemi@gmail.com



itxas-mendi
Pinturas
en general

Iñigo Dominguez Resa

Tel.: 635 756 832
20800 ZARAUTZ (Gipuzkoa)

sei

www.soinuaetai.luminazioa.com

649337609 - 677065659

ALBAITARITZA KLINIKA



ZAUNKA

Eva Rodríguez Led
nº col. 544

Araba kalea, 41 (Maxi)
20800 ZARAUTZ
T.: 943 83 54 60
Urgencias 24 h.
M.: 608 77 55 08

CLÍNICA VETERINARIA

Supermercado COVIRAN

Jesus Amilibia Ecenarro



- Con CARNICERÍA
- Servicio a domicilio
- Abierto los domingos



Indamendi, 8 • 20800 ZARAUTZ • Tel.: 943 013 373

ERAITZ JÄTETXEA

MENÜ DEL DÍA
SERVICIO A LA CARTA
MENÜ DE SIDRERÍA

Araba kalea, 32
20800 ZARAUTZ (Gipuzkoa)
Tel. 943 89 00 96

IGELTSARITZA



Julian Echaide Esnal

ALBAÑILERÍA

Indamendi kalea, 16 - 7º C • 20800 ZARAUTZ
Tel.: 943 835 985 • Móvil: 625 706 195



BABESA SUZAI, S.A.

MATERIAL CONTRA INCENDIOS
SISTEMAS DE SEGURIDAD



Bustinzuri, s/n
Apdo. de Correos,
188

Tel.: 943 834 363
Fax: 943 835 657
E-mail: babesa@babesa.com





J.A. AIZARNAZABAL S.A.

Ardoak • Likoreak • Elikagaiak

Bizkaia, 53 • 20800 Zarautz
 Tel.: 943 830 823 • Fax: 943 890 369
 zipri@euskalnet.net

NUR

Araba kalea, 41 (MAXI EROSKI) • ZARAUTZ

OPARIAK

LOTERIAK eta ESTATUKO APUSTUAK



EURO MILLONES

ESPAÑA, FRANCIA ETA INGALATERRA

SUERTESUERTESUER



kulixka
JATETXEA TABERNA

Bizkonde Zolina, 1 20800 ZARAUTZ
 Tel. 943 134 604 Fax: 943 135 088

El equilibrio entre "la nueva cocina" y la "cocina tradicional vasca"

Menu del día / Menu de Grupos / Banquetes / Carta /



MAREA GORA



El mejor ambiente.
 Tu terraza en el paseo marítimo.

¡Ven y disfruta, te esperamos!

EROSKI

KAFETEGIA

Araba kalea, 41 • ZARAUTZ

Tel. 943 834 433



EUSKALINPRI

943 192 036 • euskalinpri2@telefonica.net

Enrique Iruretagoyena

Delegado Comercial de EUSKALINPRI

E-mail: enrique6253@wanadoo.es
 Tel.: 943 131 894 • Móvil: 649 927 717

Urdaneta Kalea, 1 - 2º D
 20800 ZARAUTZ

Toda clase de impresos y material de oficina,
 para industria, comercio y hostelería.

Loterías de Navidad, sorteos cesta, cartas, menús,
 comandas, facturas, tarjetas, calendarios sobremesa, bolsillo, pared...



Septiembre
Iraila 24

Programa • Egitaraua

Viernes/Ostirala

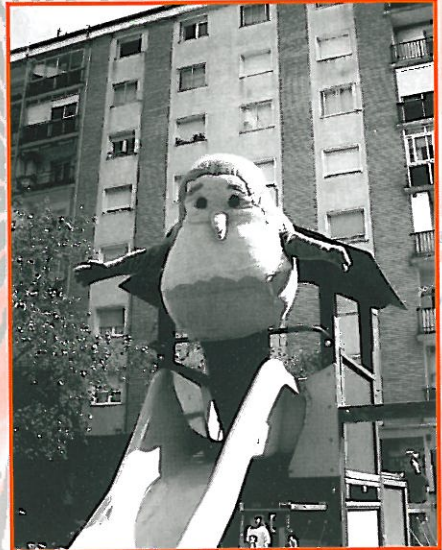
- **18:00etan:** Jaien hasiera **TRAKA** eta **SUZIRIAK** jaurtiz.

- **18:30ean:** Txorizo egosia emango zaio nahi duen guztiari.

- **Ondoren:** Bilerakarpan, jaietako lepo-zapia jantzi eta **TXANTXAN** auzo maskotarekin **WAKA-WAKA** dantza ateratzeko.

- **23:30ean:** **Rock kontxertua, LEIZE** Taldearen eskutik.

Murtziako "Leyendas del Rock" en izanda dator Zarautza bere "Solo para tí" disko berria aurkeztera. Hemendik Valladolid-eko "Festival Atalaya rock" era doa.

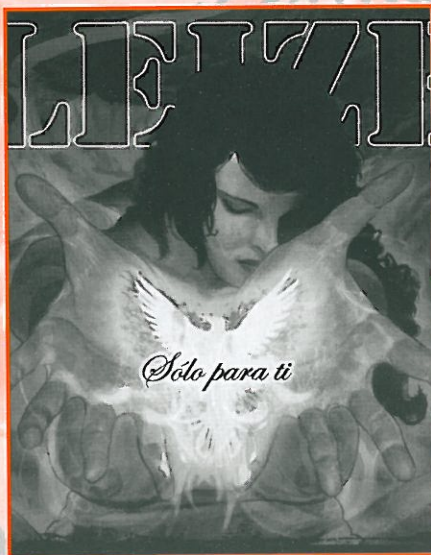


- **18:00 h.** Comienzo de las fiestas con **COHETES** y **TRACAS**.

- **18:30 h.** Reparto de chorizo cocido para todos los presentes.

- **A continuación:** concentración en la carpa para colocarse el pañuelo de las fiestas al cuello y bailar el **WAKA-WAKA** con **TXANTXAN** (la mascota del barrio).

- **23:30 h.** **Concierto de Rock con el grupo LEIZE.** Vienen del "Leyendas del Rock" en Murcia y se van a Valladolid al Festival Atalaya Rock, pero hacen una parada en Zarautza para presentar su nuevo disco "Solo para tí".

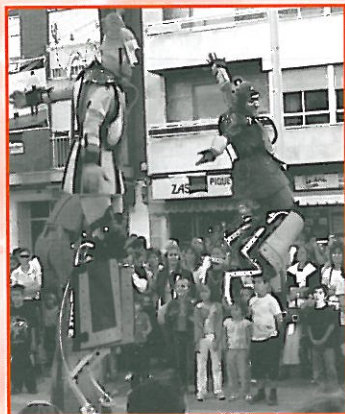


Septiembre
Iraila 25

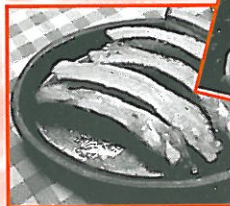
Programa • Egitaraua

Sábado/Larunbata

- **11:00etan: Pintura Lehiaketa,** kanpoan.
- **12:00etan: TOKA Txapelketa** Auzoko onenari, **ARTELANek** eskainitako saria.
- **16:30ean: Ur-puxiken Borroka,** gazteen artean.
- **18:00etan:** Antolakuntzak auzora gogo handiz ekarri nahi izan duen ikuskizuna izango dugu Zarautzen lehenbiziko aldiz: **SCURASPLATS** zango gaineko kale-ikuskizuna, malabareak, abestiak, akrobaziak, eta jauzi zirrargarriak aurkeztuz.
- **Ondoren:** Saiheskia eta Gernikako piperrak, parrillan erreta, txotxetik sagardoa edanez.
- **20:00-22:00ra:** Gau-dantza, **JALISKO BAND**-en eskutik.
- **23.00, goizaldera arte:** Gau-dantza. **JALISKO BAND**-en eskutik.



- **11:00 h.** Concurso de **Pintura al Aire Libre.**
- **12:00 h. Campeonato de TOKA.** Premio donado por ARTELAN al 1º del barrio.
- **16:30 h. Guerra de Globos de Agua** entre los jóvenes del barrio.
- **18:00 h.** Por primera vez en Zarautz, un espectáculo que la organización teníamos muchas ganas de traer al barrio: **SCURASPLATS.** Espectáculo de calle sobre zancos, malabares, canciones, acrobacias y el espectacular dominio de zancos ballesta con sus vertiginosos saltos.
- **A continuación:** Parrillada de costilla, pimientos de Gernika y sidra al txotx.
- **De 20:00 a 22:00 h.** Verbena con el grupo **JALISKO BAND.**
- **De 23:30 a la madrugada:** Verbena con el grupo **JALISKO BAND.**



Septiembre
Iraila 26

Programa • Egitaraua

Domingo/Igandea

• **11:30-13:30era: Haurrentzat Parkea.** (Jumpinga, giza futbolina, tigre tobogana, jolas pista, askotarako gaztelua eta haurrentzat ludoteka).

• **13:00: PATATA TORTILLA LEHIAKETA**

(Irabazlea hautatu ostean, bakoitzak jaso dezake bere tortilla, lagunartean edo familian jateko).

• **16:00-19:00etara: Haurrentzat Parkea,** berriro.

• **18:30ean: Eusko Label Parrillada:** Baserriko oilaskoa + Gernikako piperrak + sagardoa txotxetik.

• Aldi berean: **BARALDE Txaranga**ren etorrera auzora.

• **Ondoren:** Festen bukaerako **TRAKA** eta **TXANTXAN** auzo maskotaren agurra.

Hauxe da guztia. Ondo pasa eta datorren urte arte.

• **De 11:30 h. a 13:30 h.** Parque infantil. (Jumping, fútbol humano, obogán Tigre, pista Alien, castillo multiusos y ludoteca infantil).

• **13:00 h. CONCURSO DE TORTILLA DE PATATA.**

(Después de decidir el ganador, cada concursante se podrá llevar su tortilla para disfrutarla con sus amigos o familia).

• **De 16:00 h. a 19:00 h.** Sigue el Parque Infantil.

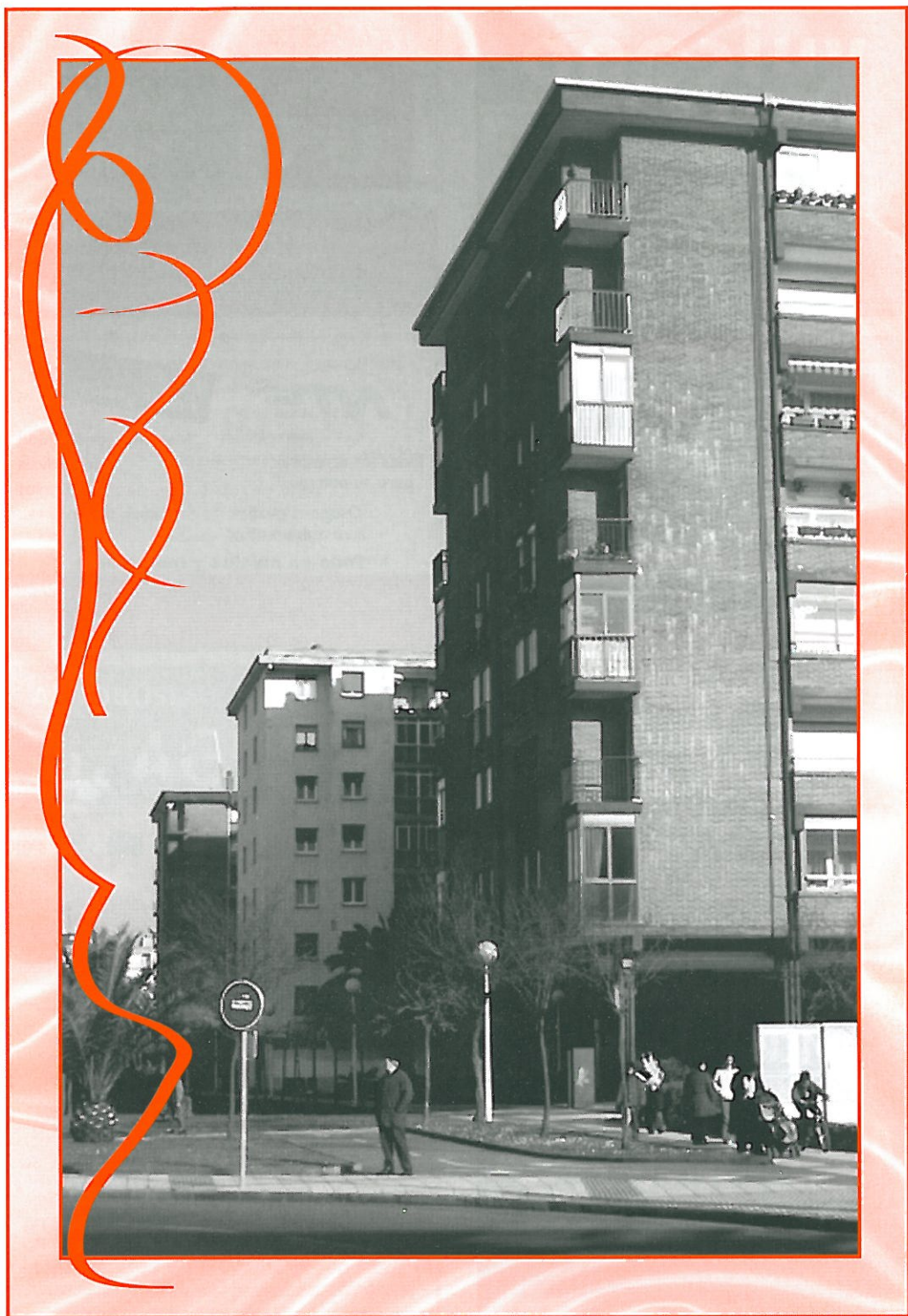
• **18:30 h. Parrillada con Eusko Label:** Pollo de caserío + pimientos Gernika + sidra al txotx.

• A la misma hora, llegada al barrio de la **Txaranga BARALDE.**

• A la continuación: **TRAKA** Fin de Fiestas y despedida de **TXANTXAN** (la mascota del barrio).

Bueno esto es todo, esperamos que os guste y hasta el año que viene.



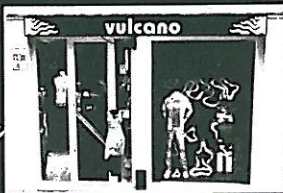


vulcano

Gazte arropa



Moda joven



Plaza Donibane, 3 - 20800 ZARAUTZ Tel. 943 83 28 30

TXAPASTA



**Iturgintza,
gasa eta
berogintza**

Tel. 943 13 00 56 / 943 13 46 35
Mugik. 639 92 31 13
Santuturri enp., 2 · ZARAUTZ



SÁNCHEZ
IMPERMEABILIZACIONES

Guillermo Sánchez
629 460 272

Polg. Itxas-Mendi, 9 bajo
20800 ZARAUTZ

Tel.: 943 830 150
Fax: 943 835 087



**Pre ITV
Homologaciones**

Todos los accesorios
para su automóvil

Mecánica, electricidad
Neumáticos
Llantas
Tintado de lunas etc.

*Osagarri guztiak
zure autoarentzat*

Todo en música y multimedia

Bizkaia kalea, 61 behe (Detrás del Maxi Eroski)
20800 ZARAUTZ • T.: 943 890 413

HAK
HELMUGA KIROLAK
GYS^XSPORT

Zigordia kalea, 48 • 20800 ZARAUTZ
Tel.: 943 130 419



Bizkaia kalea, 42
Tel.: 943 831 413
20800 ZARAUTZ

ARMERIA - ARMATEGIA



GOSTIOLA

Tel./Fax 943 890 613
armeriagostiola@telefonica.net
Bizkaia kalea, 47 • 20800 ZARAUTZ

UR - GAS



Fontanería - Gas
Calefacción - Climatización



665-701201
Zarautz

615-708370
Zumaia



Tel.: 943 834 204
ameztigain@live.com
Gran Camping
20800 ZARAUTZ (Gipuzkoa)

agroturismo - caserío
" zulueta "




NEKAZALTURISMOA
AGROTURISMO



**BERAZADI
BERRI**
OILASKO ERRETEGIA
Talai-Mendi auzoa, Tel. 943 83 34 94 ZARAUTZ.
(KANPING IGOERA)
IREKITA 13 h. a 22 h.

AFARIAK
EGUNEKO MENUA 10,00 € ASTELZEHEN GAIA ITOTA OSTIRALA 15,00 €
LARUNBATEKO MENUA 15,00 € LARUNBATA 20,00 €
IGANDEKO MENUA 18,00 € IGANDEA 18,00 €

Vending Nahi Nuen
Azken Portu - Egaña kalea, 13



Bocatas y sandwich calientes
Recargas de móviles
Refrescos • Bollería
Café • Chuches

¡Abierto las 24h. del día!

AUTOBUSES
EIZAGUIRRE
EXCURSIONES - COLEGIOS - etc.
Araba Kalea, 6 - 5º izd. • ZARAUTZ
Tel. casa: 943 131 335

HARATEGIA **VRDAITEGIA**



Salegi kalea, 14 • Tel./Fax: 943 890 215 • ZARAUTZ

ZARRUTZ Ateak

Egurra, aluminio eta PVCko leihoak • Tarimak, aholntza parketak
Horma armairuak • Erreforma osoak • Ateak
Ventanas de madera, aluminio y PVC • Tarimas, parquet flotantes
Armarios empotrados • Reformas completas • Puertas

Araba Kalea, 27 B • 20800 ZARAUTZ ☎ 943 13 25 14
www.zarautzateak.cib.net puertaszarautz@yahoo.es

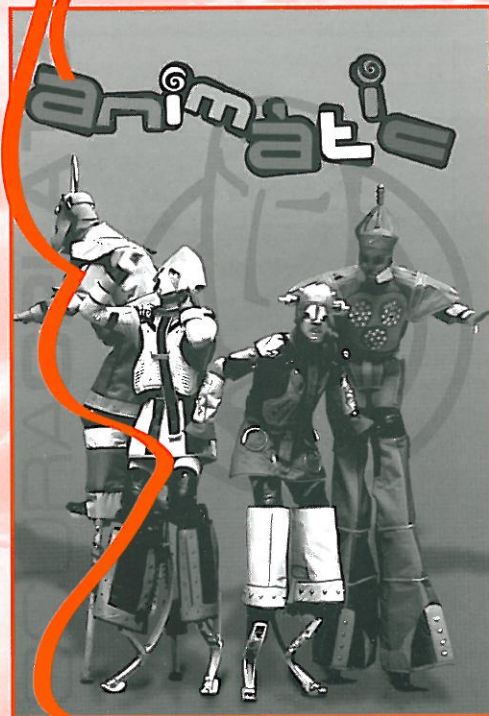
ZARRUTZ Ateak

CERRAJERÍA

24 H

CERRAJERÍA 24 H.
URGENCIAS
943 107 770 - 639 312 739
619 330 477

Araba Kalea, 27
20800 ZARAUTZ



WAGNER *colora*

Javier Villar Fernández Wagner Spraytech Ibérica, S.A.
Tel. 656 78 79 05 Apartado 132
Ctra. N-340, Km. 12454
08750 Molins de Rei - Barcelona
Tel. 93 680 00 28
Fax 93 668 01 56

ZAZPI

Taberna **Jatetxea**



Menú del día
Platos combinados
Pinchos, bocadillos
Pizzas, hamburguesas

Kale Nagusia, 21 ZARAUTZ
Tel. 943 132 319



Trinidad kalea, 9 Hegoalde
Tel. 943 13 27 11 Centro MAXI
Tel. 943 83 35 77

ZARAUTZ

Harzubia hiribidea, 1 • Tel.: 943 080 421
20730 AZPEITIA

NAPARRAK TABERNA

Especialidad en Pintxos, Carnes y Pescados



Barren Plaza, 1
Tel. 943 13 31 70
20800 ZARAUTZ



Dominguez

PINTURAS - LACADOS - EMPAPELADOS

CARPINTERIA-PUERTAS-ARMARIOS-TARIMAS-PARQUET

Avda. Bizkaia, 43 20800 ZARAUTZ

Tel. y Fax: 943 13 03 36

Móvil: 650 06 51 08

ORI-ZAR



BURDINDEGIA

ZARAUTZ

Kitara



tel. 943 833 897

Donibane plaza, 2
20800 ZARAUTZ

marjo.kitara@gmail.com

boutique

CICLOS



Pol. Zelaiondo - Tel.: 943 83 15 85 - ZARAUTZ



Bar
ZVAGO

Tel.: 943 833 173

Indamendi Kalea, 6 - 20800 ZARAUTZ

- Abierto desde las 7:30 de la mañana •
Bocatas, pintxos y cazuelitas
gran surtido de helados y golosinas.

¡AUPA ITXASMENDI!

Ondo pasa festak!

Albañilería

NOGALES

Cerámicas



Barne-Dekorazioa eta Proiektua

Decoración de interiores y Proyectos

Cocinas y Baños Coordinación de gremios

Iturrilun, 8 • 20800 ZARAUTZ

Tel.: 943 834 102 • Mugik.: 659 702 780

Lukas



www.lukasgourmet.com

Hegoalde, 12 • Tel. 943 132 253 • ZARAUTZ



Foruen Kalea, 12 beheha
20800 ZARAUTZ (Gipuzkoa)

Tel./Fax: 943 134 205

Clínica Dental-Hortz Klinika

OSAGEST



Dra. Lidia López Ubiria
Dr. Javier López del Moral

Tel.: 943 83 52 93

www.osagest.com

Plza. Iturrilun, 6 - bajo. 20800 Zarautz

BURKIDE, s.l.u.

- Taller y carrocería para vehículos
de todas las marcas.

Hegoalde, 6 • 20800 Zarautz (Gipuzkoa)

Tel./fax: 943 831 640

e-mail: burkide@gmail.com

ZARAUTZKO TURISMO BULEGOA



Ondo pasa festak!

Josean Isasa
GERENTE



ANGELISASA
DECORACION EN ESCAYOLA

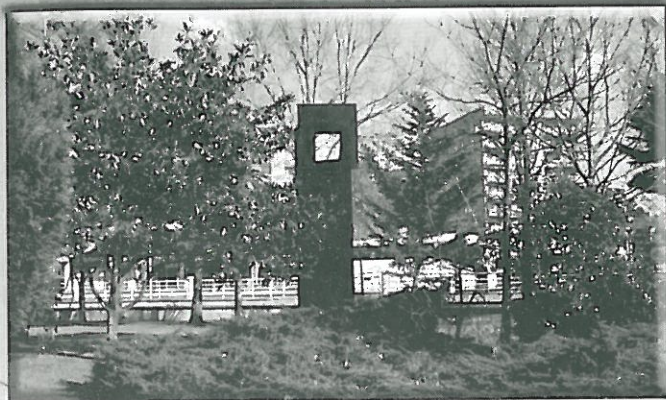
Bustinzuri Aldea s/n

20800 ZARAUTZ. Gipuzkoa

Tel. 943 89 49 89 · Fax 943 89 49 96

Mvl. 605 71 76 79

mail: decoracionesisasa@hotmail.com





Urte osoan bizi ditugu festak.



Gipuzkoarrok barren-barrenetik bizi ditugu festak, pozez eta a'aitasunez.

Kutxak bat egin nahi du bozkario horrekin, eta laguntza eta babesa eskaintzen die urte osoan zehar gure festei. Gure ohiturak abakitzea eta herritarren aisia eta ongizatea buitzatzea gure **gizarte-konpromisoaren** parte ere bade'ako.